



Assemblymember / Asambleísta / 州眾議員

# Marcela Mitaynes



51<sup>ST</sup> ASSEMBLY DISTRICT / REPORTS TO THE PEOPLE / SPRING 2021

DISTRITO 51 DE LA ASAMBLEA / INFORMA AL PUEBLO / PRIMAVERA 2021

州眾議院第51選區 / 向人們報告 / 2021年春季

Greetings Neighbor!

I would like to officially introduce to you to my team who are working diligently to serve the people of the 51st Assembly District of Sunset Park, Red Hook, and Bay Ridge!

We are here to help every neighbor and friend of the 51st Assembly District. We can help or provide information for the following:

- Unemployment claims
- SCRIE & DRIE applications and renewals
- SNAP applications or renewals
- COVID-19 vaccinations
- Housing issues

If you are not sure who to contact about a problem, our office is here to help!

Please contact our office at [ad51@nyassembly.gov](mailto:ad51@nyassembly.gov) or call us at (718) 492-6334. Our office is located at 4907 4th Avenue #1a, Brooklyn, NY 11220. However, due to the ongoing pandemic, the office will operate remotely for the foreseeable future.

Assemblymember Marcela Mitaynes

¡Saludos vecino!

¡Me gustaría presentarle oficialmente a mi equipo que trabaja diligentemente para servirles a las personas del Distrito 51 de la Asamblea de Sunset Park, Red Hook y Bay Ridge!

Estamos aquí para ayudar a todos los vecinos y amigos del Distrito 51 de la Asamblea. Podemos ayudar o proveer información sobre la siguiente:

- Reclamaciones de desempleo
- Solicitudes y renovaciones de la Exención de Aumento de Alquiler para Adultos de Edad Avanzada (SCRIE, por sus siglas en inglés) y de la Exención de Aumento de Alquiler para Personas con Discapacidades (DRIE, por sus siglas en inglés)
- Solicitudes o renovaciones del Programa Suplementario de Asistencia Nutricional (SNAP, por sus siglas en inglés)
- Vacunaciones del COVID-19
- Asuntos de vivienda

Si no está seguro con quién debe comunicarse sobre un problema, ¡nuestra oficina está aquí para ayudarle!

Favor de comunicarse con nuestra oficina enviando un correo electrónico a [ad51@nyassembly.gov](mailto:ad51@nyassembly.gov) o llamándonos al (718) 492-6334. Nuestra oficina está ubicada en el 4907 de la 4.ª Avenida #1a, Brooklyn, NY 11220. Sin embargo, debido a la continua pandemia, la oficina operará a distancia por el momento.

Asambleísta Marcela Mitaynes



Left to Right: **Ferjana Jahan** (she/her) – Legislative Aide, **Emmitt Mendoza-Gaspar** (he/him) – Communications and Organizing Director, **Marcela Mitaynes** (she/her) – NYS Assemblymember, **Jenny Zhang** (she/her) – Chief of Staff, and **David Sosa** (he/him) – District Director

## There is Now an Eviction Moratorium in Place Until May 1st!

Neighbors, if you have experienced financial hardship or are unable to pay rent because of COVID-19 or if someone in your household is at high risk for COVID-19, then you still have time to fill out the "Hardship Declaration" Form! By filling out this form, all evictions and legal proceedings will automatically be stopped until **May 1, 2021**. Forms need to be filled out and submitted to the landlord or to housing court for pending cases. Please contact our office at [ad51@nyassembly.gov](mailto:ad51@nyassembly.gov) if you need assistance or fill out the form here: [nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf](https://nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf) or [bit.ly/declarehardship](https://bit.ly/declarehardship). If you need further rental assistance and help against possible eviction, please contact our office directly for immediate assistance!

## ¡Ahora, hay una moratoria sobre los desalojos hasta el 1.º de mayo!

Vecinos, si han sufrido dificultades económicas, o no pueden pagar el alquiler a causa del COVID-19 o si alguien en su hogar está a un mayor riesgo de contraer el COVID-19, entonces ¡todavía tienen tiempo para completar el Formulario de "Dificultades Económicas"! Al completar este formulario, todos los desalojos y los procedimientos legales se detendrán automáticamente hasta el 1.º de mayo de 2021. Se deben completar los formularios, y entregarse al arrendador o al tribunal de vivienda para los casos pendientes. Si necesita ayuda, favor de comunicarse con nuestra oficina enviando un correo electrónico a [ad51@nyassembly.gov](mailto:ad51@nyassembly.gov) o complete el formulario aquí: [nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf](https://nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf) o en [bit.ly/declarehardship](https://bit.ly/declarehardship). ¡Si necesita más ayuda con el alquiler o ayuda en relación a un posible desalojo, favor de comunicarse con nuestra oficina directamente para ayuda inmediata!

## 現在暫停驅逐的規定直到5月1日止!

居民們，您若由於新冠疫情而遇到經濟困難或無法支付房租，或者您家中有人有高患病風險，那麼您仍然有時間填寫“困難申報表格”！填寫了該表格之後，所有驅逐和法律訴訟程序將自動暫停直到2021年5月1日。填好的表格要交給房東或住房法院審理。您若需要幫助請跟我們的辦公室聯繫，電子郵箱是：[ad51@nyassembly.gov](mailto:ad51@nyassembly.gov)。您也可以以下網址填寫表格：[nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf](https://nycourts.gov/courts/nyc/SSI/images/corona/HardshipDeclaration.pdf) or [bit.ly/declarehardship](https://bit.ly/declarehardship)。如果您在租房或避免可能被驅逐方面需要幫助，請直接與我們辦公室聯繫，我們會立即幫助您！

4907 4<sup>th</sup> Avenue, Suite 1A  
Brooklyn, New York 11220

PRSRST STD.  
U.S. Postage  
**PAID**  
Albany, NY  
Permit No. 75



Assemblymember /  
Asambleísta / 州眾議員

**Marcela  
Mitaynes**

51<sup>ST</sup> ASSEMBLY DISTRICT  
DISTRITO 51 DE LA ASAMBLEA  
州眾議院第51選區

Need help or information with unemployment, SCRIE, DRIE, COVID-19, vaccinations, housing issues, or not sure who to contact about a problem? Our office is here to help!

¿Necesita ayuda o información sobre el desempleo, SCRIE, DRIE, COVID-19, vacunaciones, asuntos de vivienda o no está seguro con quién debe comunicarse sobre un problema? ¡Nuestra oficina está aquí para ayudarle!

您若需要申請以下計劃或遇到問題，我們的辦公室在這裡為您提供幫助：失業金、老年人免加租計劃、殘疾人免加租計劃、新冠病毒疫情、疫苗、住房問題、或者碰到問題不知道與哪個部門聯繫。



Assemblymember • Asambleísta • 州眾議員 **Marcela Mitaynes**

4907 4<sup>th</sup> Avenue, Suite 1A • Brooklyn, NY 11220 • Sunset Park, NY 11220

Telephone • Teléfono de la Oficina • 辦公室電話: 718-492-6334

Email • Correo Electrónico de la Oficina • 辦公室電子郵箱: [AD51@nyassembly.gov](mailto:AD51@nyassembly.gov)